SES08WH

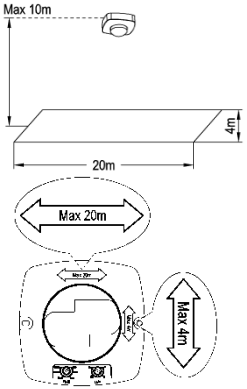


PL Instrukcja – Czujnik ruchu typu PIR strefowy

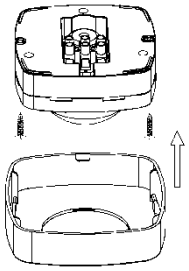
EN Instruction – Infrared zone motion sensor with the presence function

RU Инфракрасный датчик движения

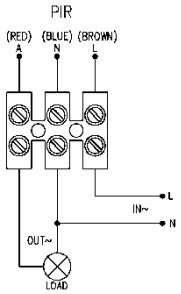
Pohybové čidlo-mikrovlnné



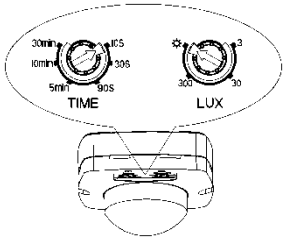
Rys. 1 Zasięg czujnika



Rys. 2 Montaż



Rys. 3. Podłączenie



Rys. 4 Testowanie

PL: Wyprodukowano po 13 sierpnia 2005. Nie wyrzucać zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych razem z odpadami komunalnymi, ze względu na obecność w sprzęcie niebezpiecznych dla środowiska substancji. Urządzenia te należy przekazać do punktu zbiórki w celu poddania recyklingowi. Informacja o punktach zbiórki dostępna jest u władz lokalnych jak i w siedzibie producenta.

EN: Produced after 13th August 2005. Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with Your Local Authority or retailer for recycling advice.

RU: Произведено до 13 августа 2005. Не выбрасывать использованых электрических и электронических устройств вместе с бытовыми отходами с повода на наличие в устройствах опасных веществ для окружающей среды. Данное устройство необходимо передать в пункт сбора с целью дальнейшей переработки. Информация о пунктах сбора доступна в местных органах власти, а также от производителя.

CZ: Vyrobeno po 13. srpna 2005. Nevyhazujte elektricke a elektronicke odpadky s komunálním odpadem, vzhledem k přítomnosti látek ohrožujících životní prostředí. Tato zařízení musí být předloženy do sběrného místa pro recyklaci. Informací o shromažďování odpau je k dispozici u místních úřadů, stejně jako u výrobce.

PARAMETRY TECHNICZNE:

PL

Napięcie zasilania: 230V/50Hz
Zasięg detekcji: 4x 20m max (<24°C)
Czujnik oświetlenia: 3-2000LUX (regulowany)
Czas załączenia: min: 10s±3s
max:30min±2min
Obciążenie max.: 2000W (lampy żarowe)
1000W (lampy energooszczędne)
Prędkość wykrywanego ruchu: 0.6~1.5m/s

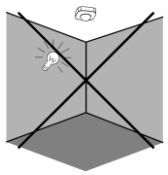
Pole detekcji: 360º
Temperatura pracy: -20~+40°C
Wilgotność pracy: <93%RH
Zalecana wysokość montażu: 4-10m
Pobór mocy: 0.45W

FUNKCJE:

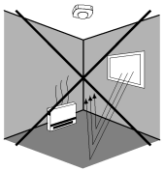
- Czujnik oświetlenia w zależności od potrzeby może zostać regulowany: pozycja SŁOŃCE (max) – praca w dzień i nocy, „3” – praca w nocy przy poziome natężenia rzędu ok. 3LUX.
- Regulacja czasu załączenia: w zależności od potrzeby może zostać ustawiona w zakresie od 10s±3s do 30min±2min.

UWAGI DOTYCZĄCE INSTALACJI:

1. należy unikać montażu w pobliżu źródeł ciepła takich jak: wentylacji, klimatyzacji, źródeł światła.
2. należy unikać montażu w pobliżu firanek, wysokich roślin.
3. należy unikać montażu w pobliżu powierzchni odbijających światło np. luster







PODŁĄCZENIE:

- zdjemij obudowę (mocowanie zatrzaskowe – Rys.2)
- Podłącz zasilanie zgodnie ze schematem: L (BROWN – Brązowy), N (BLUE – Niebieski) – **zasilanie 230V/50Hz**; A (RED - Czerwony) , N (BLUE – Niebieski) – **obciążenie.**
- zamocuj podstawę do podłoża za pomocą kołków rozporowych
- Skręć podstawę z czujnikiem, załącz zasilanie, przetestuj czujnik.

WARNING

Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym.

- instalacji może dokonać jedynie osoba uprawniona (elektryk)
- odłącz zasilanie
- upewnij się, że urządzenie nie może być załączone
- sprawdź połączenie zasilania

TESTOWANIE CZUJNIKA:

- Ustaw regulator natężenia oświetlenia „LUX" w pozycji maksimum (SŁOŃCE), regulator czasu załączenia „TIME" w pozycji minimum (10s), załącz zasilanie,
- Załącz zasilanie, Po upływie 5-30 sekundach urządzenie przechodzi w stan czuwania. Po wykryciu ruchu w zasięgu pola detekcji obciążenie jest załączane. Gdy w zasięgu pola detekcji nie wykryto ruchu czujnik rozłączy zasilanie odbiornika po upływie 10±3s.
- Ustaw położenie regulatora „LUX" w pozycji min („3"). Czujnik będzie wykrywał ruch natomiast obciążenie będzie załączone pod warunkiem wartości natężenia oświetlenia <3lux (warunki nocne, po zmierzchu).

UWAGA: podczas testowania urządzenia w warunkach oświetlenia dziennego należy ustawić położenie regulatora LUX w pozycji maksymalnej ☼ (SŁOŃCE), w przeciwnym przypadku praca czujnika może być nieprawidłowa! W przypadku załączenia źródła powyżej 60W, czujnik powinien być oddalony, o co najmniej 60cm.

NAJCZĘŚCIEJ SPOTYKANE PROBLEMY:

- Obciążenie nie jest załączane:
  a. Sprawdź podłączenia zasilania i odbiornika
  b. Sprawdź stan odbiornika
  c. Sprawdź poziom natężenia oświetlenia i nastawę regulatora czujnika zmierzchowego.
- Słaba czułość urządzenia:
  a. Sprawdź czy przed czujnikiem nie ma obiektów zakłócających jego pracę.
  b. Sprawdź temperaturę otoczenia.
  c. Sprawdź czy wykrywany obiekt znajduje się w polu detekcji czujnika.
  d. Sprawdź zalecaną wysokość montażu.
  e. Sprawdź kierunek przemieszczania się obiektu. (czułość na ruch)
- Czujnik nie może automatycznie odłączyć obciążenia:
  a. W polu detekcji stale występują element w ruchu.
  b. Czas wyłączenia jest zbyt długi.
  c. Sprawdź napięcie zasilania.

EN

SPECIFICATION:

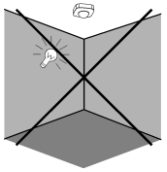
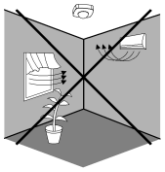
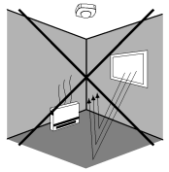
Power Source: 220-240V/AC	Detection Range: 360°
Power Frequency: 50Hz	Detection Distance: 4x 20m max(<24℃)
Ambient Light: <3-2000LUX (adjustable)	Working Temperature: -20~+40℃
Time Delay: Min.10sec±3sec Max.30min±2min	Working Humidity: <93%RH
Rated Load: Max. 2000W ☼ Max.1000W	Power Consumption: approx 0.5W
Detection Moving Speed: 0.6-1.5m/s	Installation Height: 4-10m

FUNCTION:

- Can identify day and night: The consumer can adjust working state in different ambient light. It can work in the daytime and at night when it is adjusted on the "sun" position (max). It can work in the ambient light less than 3LUX, when it is adjusted on the "moon" position (min). As for the adjustment pattern, please refer to the testing pattern.
- Time-Delay is added continually: When it receives the second induction signals within the first induction, it will restart to time from the moment.

INSTALLATION ADVICE:

- Avoid pointing the detector towards objects with highly reflective surfaces, such as mirrors etc.
- Avoid mounting the detector near heat sources, such as heating vents, air conditioning units, light etc.
- Avoid pointing the detector towards objects that may move in the wind, such as curtains, tall plants etc.

CONNECTION:

- Unload the cover directly.
- Connect the power and the load into the connection-wire column of the sensor according to connection-wire diagram.
- Fix the sensor on the selected position with the inflated screw as the figure on the right.
- Install back the cover and then you can test it.

CONNECTION-WIRE DIAGRAM: (See the right figure3)

⚠WARNING **Danger of death through electric shock!**

- ***Must be installed by professional electrician.***
- ***Disconnect power source.***
- ***Cover or shied any adjacent live components.***
- ***Ensure device cannot be switched on.***
- ***Check power supply is disconnected***.

TEST:

- Turn the TIME knob anti-clockwise on the minimum 10s; turn the LUX knob clockwise on the maximum (sun).
- Switch on the power; the sensor and its connected lamp will have no signal at the beginning. After Warm-up 30sec, the sensor can start work .If the sensor receives the induction signal, the lamp will turn on. While there is no another induction signal any more, the load should stop working within 10sec±3sec and the lamp would turn off.
- Turn LUX knob anti-clockwise on the minimum ("3"). If the ambient light is more than 3LUX, the sensor would not work and the lamp stop working too. If you cover the detection window with the opaque objects (towel etc), the sensor would work .Under no induction signal condition, the sensor should stop working within 10sec±3sec.

Note: when testing in daylight, please turn LUX knob to ☼ (SUN) position, otherwise the sensor lamp could not work! If the lamp is more than 60W, the distance between lamp and sensor should be 60cm at least.

SOME PROBLEM AND SOLVED WAY:

- The load do not work:
  - a. Please check if the connection-wiring of power and load is correct.
  - b. Please check if the load is good.
  - c. Please check if the working light sets correspond to ambient light.
- The sensitivity is poor:
  - a. Please check if there has any hindrance in front of the detection window to affect to receive the signal.
  - b. Please check if the ambient temperature is too high.
  - c. Please check if the induction signal source is in the detection fields.
  - d. Please check if the installation height corresponds to the height showed in the instruction.
  - e. Please check if the moving orientation is correct.
- The sensor can not shut off the load automatically:
  - a. Please check if there is continual signal in the detection field.
  - b. Please check if the time delay is the longest.
  - c. Please check if the power corresponds to the instruction.

RU ***ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:***

Напряжение питания: 220-240V/AC
Частота питания: 50Hz
Окружающий свет: <3-2000LUX (регулируется)
Расстояние улавливаиня: 4x20м макс(<24 ℃)
Потребляемая мощность: прибл 0.5W
Время задержки: мин.10сек±3сек
Макс.30мин±2мин
Номинальная нагрузка: макс.2000W ☼
1000W

Угол улавливания: 360°
Высота монтажа: 4-10м
Рабочая влажность: <93%RH
Обнаруживаемая скорость движения: 0.6-1.5м/с

ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ:

- Различает день и ночь. Потребитель может регулировать работу при разном уровне окружающего света. Может работать в дневное и ночное время при настройке в по-зиции «солнце» (макс.). Может работать при уровне освещения менее чем 3LUX, в позиции «месяц» (мин.). Более детальные настройки узначены в разделе Тестирование.
- Отстрочка времени постоянно обновляется. При получении второго индуктивного сигнала во время первого, датчик перезагрузится в состояние до движения.

РЕКОММЕНДАЦИИ ПРИ МОНТАЖЕ:

Так как датчик реагирует на изменения температуры, следует избежать следующего:

- Избегать монтажа датчика возле объектов с сильно отражающими поверхностями, напр. зеркала и пр.
- Избегать монтажа датчика возле источников тепла, таких как тепловентиляторы, кондиционеры, свет и пр.
- Избегать монатажа датчика возле объектов, движимых ветром, таких как шторы, высокие растения и пр.



ПОДКЛЮЧЕНИЕ:

Открыть непосредственно крышку.

- Подсоединить питание и нагрузку к соединительной клемме датчика согласно поданной диаграмме.
- Закрепить датчик на выбранном месте с помощью шурупов как указано справа.
- Прикрепить крышку, после чего протестировать устройство.

УСТАНОВОЧНАЯ ДИАГРАММА:

(см. по правой стороне)

⚠WARNING Возможность поражения электрическим током!



- Должен быть установлен профессиональным электриком.
- Отключить источник питания.
- Прикрыть какие-либо работающие элементы.
- Убедиться, что устройство не может быть включено.
- Убедиться, что питания полностью отключено.

ТЕСТИРОВАНИЕ:

- Включить реле TIME против часовой стрелки на минимум 10с; включить реле LUX за часовой стрелкой на максимум (солнце).
- Включить питание; датчик и подключенная к нему лампа не получит сперва сигнал. После разогрева 30 сек. датчик должнен начать работу. Если датчик получит индуктивный сигнал, лампа включится. Если индуктивный сигнал отсутствует – нагрузка должна прекратиться в течении 10сек±3сек и лампа выключиться.
- Включить реле LUX против часовой стрелки на минимум („3"). Ежели окружающий свет превышает 3LUX, датчик не будет работать и лампа также выключиться. Если укрыть окно улавливания непрозрачным объектом (полотенце итд.), датчик будет работать. При отсутствии индуктивного сигнала, датчик должен перестать работать в течении 10сек±3сек.

Внимание: при тестировании в дневное время, пожалуйста включите реле LUX в позицию ☼ (солнце), в противном случае датчик не сможет работать! Если лампа превышает 60W, расстояние между лампой и датчиком должна быть по крайней мере 60 см.

НЕКОТОРЫЕ ВОЗМОЖНЫЕ ПРОБЛЕМЫ И ИХ РЕШЕНИЯ:

- Питание не работает:
  a. Проверьте правильность соединения проводов питания и нагрузки.
  b. Проверьте правильность нагрузки.
  c. Проверьте соответствует ли внешний свет рабочему свету.
- Низкая чувствительность:
  a. Проверьте нет ли каких-либо помех в поле улавливания, мещающие получить сигнал.
  b. Проверьте не высокая ли температура внешней среды.
  c. Проверьте, чтобы индуктивный сигнал находился в поле улавливания.
  d. Проверьте правильную высоту установки согласно инструкции
  e. Проверьте правильность установки улавливания движения.
- Датчик не может автоматически отключить питание:
  a. Проверьте наличие постоянного сигнала в поле улавливания.
  b. Проверьте, чтобы время задержки было установлено на макс.
  c. Проверьте соответствует ли напряжение указанное в инструкции.

CZ

Specifikace:

Napěti: 230V/50Hz
Detekční rozsah: 4x20m max (<24°C)
Světelný senzor: 3-2000LUX (regulowany)
Doba zapnutí: min: 10s±3s
Max: 30min±2min
Zatížení max.: 2000W (zarovky)
1000W (úsporná zářovka)
Rozsah pokrytí: 360º
Provozní teplota: -20~+40°C
Provozní vlhkost: <93%RH
Doporučená výška instalace: max: 4-10m
Spotřeba energie: 0.45W
Rychlost zjištěna pohybu: 0.6~1.5m/s

FUNKCE:

Světelný senzor podle potřeby může být regulovány: SUN pozice (max) – práce v průběhu dne a noci,

MOON pozice – práce v noci na úrovni intenzity ok.3LUX.

Nastavitelný čas sepnutí: v závislosti na potřebách lze nastavit v rozsahu od 3 sekund na 10 sekund ± 30 min ± 2 min.

Vysoká citlivost na boční pohyb nízkou citlivost na podélný pohyb.

Varování před úrazem elektrickým proudem.

- Instalace by měla být provedena kvalifikovanou osobou (elektrikář).
- odpojte napájení
- jistěte se, že v kabelach neni proud.
- zkontrolujte připojení

Poznámky k instalaci:

1. Vyhněte se instalaci v blízkosti topení a klimatizace.
2. Instalace je třeba se vyhnout v blízkosti záclon, vysokych rostlin.
3. Instalace je třeba se vyhnout v blízkosti povrchu reflexních příklad. Zrcátka

INSTALACE

Sejměte kryt (vyšroubujte šrouby - obrázek)

Připojte napájení podle diagramu: L (BROWN – hnědý), N

(BLUE – modrý) – napajeni 230V/50Hz; A (RED - červený) , N

(BLUE – modrý) – zatížení.

Připojit základnu k zemi s hmoždinkami.? Otočte základnu senzoru, zapněte napájení. Vyzkoušejte senzor.

Skouska senzoru:

Nastavte regulátor LUX na pozici „LUX" v pozici maxima (SUN), regulator TIME na pozici minimum (10s). Zapněte napajeni. Po dobe 5 - 30 sekund, přístroj se přepne do pohotovostního režimu. Pokud je detekován pohyb v detekční zóně zatížení je zapnute. Poté, co v detekční zóně nebyl detekovány pohyb, snímač pohybu odpoji napájení přijímače po 10 ± 3s.

Upravte polohu regulátoru "LUX" pozici min („3"). Senzor detekuje pohyb, zatížení se zapne, když je intenzita světla <3lux (podmínky v noci, po setmění).

POZOR:

Při testování přístroje v podmínkách denního osvětlení, mela by byt poloha regulátoru LUX v pozice max (Sun), jinak může být práce senzoru špatná!

V případě přepnutí zdroje nad 60 W, musí být snímač vzdaleny alespoň 60 cm

MOZNE PROBLÉMY:

Zatížení není zapnuto:

a. Zkontrolujte připojení napájení a zařízení
b. Zkontrolujte stav přijímače
c. Zkontrolujte hladinu osvětlení a nastavení regulátoru soumraku.

Citlivost zařízení je malá:

a. Zkontrolujte, zda před senzorem není zařízení zabraňující jeho funčnost.
b. Ověřte teplotu okolí.
c. Zkontrolujte, zda detekovaný objekt se nachází v senzoru detekce..
d. Zkontrolujte výšku instalace.
e. Zkontrolujte směr pohybu objektu. (citlivost na pohyb)

Snímač nemůže automaticky odpojit zátížení:

a. V detekčním poly jsou neustále prvky v pohybu.
b. Spínací čas je příliš dlouhý.
c. Zkontrolujte napájení.